



45 PROPOSITIONS

**pour inventer la ville pour tous
to invent the city for all**

**Consultation citoyenne mondiale
sur des villes inclusives, innovantes et résilientes**

**An international public consultation
on inclusive, smart and resilient cities**



Paris Hôtel de Ville

21-22 novembre 2016

#CitiesForLife



SOMMAIRE

SUMMARY

INTRODUCTION

1	UNE QUESTION DE DÉFINITION A DEFINITION OF INCLUSION	7
2	LES PRINCIPAUX DÉFIS DE L'INCLUSION THE MAIN CHALLENGES OF INCLUSION	11
3	LES SOLUTIONS POUR DEMAIN SOLUTIONS FOR TOMORROW	15
	3.1 INÉGALITÉS / INEQUALITIES	16
	3.2 OPPORTUNITÉS ÉCONOMIQUES / ECONOMIC OPPORTUNITIES	18
	3.3 COMPÉTENCES DE DEMAIN / FUTURE SKILLS	20
	3.4 OPPORTUNITÉS POUR LES SENIORS / OPPORTUNITIES FOR SENIORS	22
	3.5 TOUCHER LES POPULATIONS VULNÉRABLES / REACHING VULNERABLE POPULATIONS	24
	3.6 LOGEMENT / HOUSING	26
	3.7 MOBILITÉ / MOBILITY	28
	3.8 SE RÉAPPROPRIER L'ESPACE PUBLIC / RECLAIM PUBLIC SPACES	29
	3.9 ACCÈS À LA CULTURE / ACCESS TO CULTURE	30
	3.10 PROMOUVOIR UNE CITOYENNETÉ URBAINE / FOSTER URBAN CITIZENSHIP	31
	3.11 DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE / PARTICIPATORY DEMOCRACY	34
	3.12 CIVIC TECH / CIVIC TECHNOLOGY	34
	3.13 GOUVERNANCE / GOVERNANCE	36

INTRODUCTION

L'urbanisation exponentielle que connaît le monde constitue un événement inédit dans l'histoire de l'humanité. Désormais, la population vivant en ville est majoritaire à l'échelle du globe. Cette évolution spectaculaire nous conduit à réfléchir à une meilleure prise en charge de cette urbanisation galopante et aux conséquences qu'elle peut engendrer.

Ces conséquences sont nombreuses. Au-delà des opportunités qu'elle propose, la ville présente de nombreux défis de développement, notamment en termes d'inclusion: paupérisation de certaines populations, repli sur soi, villes à plusieurs vitesses, risques environnementaux, émergence de problèmes sanitaires et sociaux du fait de la concentration d'habitants sur un territoire contraint. Les enjeux, considérables, doivent nous inciter à trouver collectivement les solutions de demain afin de favoriser un développement urbain plus inclusif: accès aux services essentiels, aux mêmes opportunités économiques pour chaque individu, développement durable, participation citoyenne à la vie de la Cité... Par ailleurs, la ville inclusive ne bénéficie pas d'une définition claire et revêt des caractéristiques et réalités fort différentes d'un territoire à l'autre, d'un pays à l'autre.

Fort de ces constats, les Villes de Paris et de Medellin, ainsi que leur partenaire People for Global Transformation, ont décidé de s'adresser aux citoyens du monde entier afin de faire émerger les intuitions et transformations d'avenir. Cette démarche inédite préfigure une nouvelle façon de concevoir des politiques publiques, en faisant directement interagir les « citoyens du monde » sur une plateforme en ligne: une démarche inclusive pour répondre aux problématiques de l'inclusion.

The exponential urbanization that the world is experiencing is an unprecedented event in the history of mankind. From this point on, most of the world's population will live in cities. This spectacular evolution leads us to think about how to improve our management of this rapid urbanization and its consequences.

There are many consequences. Beyond the opportunities it offers, the city presents many developmental challenges, notably in terms of inclusion: the impoverishment of sections of the population, withdrawal, multi-speed cities, environmental risks, or the emergence of health and social problems linked to the concentration of people in a limited area.

These important challenges encourage us to work together to find the solutions of tomorrow in order to promote more inclusive urban development: access to basic services, universal access to economic opportunities, sustainable development, citizen participation in the life of the city, etc. Moreover, the inclusive city is not clearly defined, and has very different characteristics and realities from one region to another, and from one country to another.

With this in mind, the cities of Paris (France) and Medellin (Colombia), together with their partner 'People for Global Transformation' are addressing citizens around the world in an attempt to draw out insights into future transformations. This novel approach heralds a new way to design public policy, by directly interacting with 'city dwellers of the world' via an online platform: an inclusive approach that addresses the issues of inclusion.

PRÉSENTATION DE LA CONSULTATION

PRESENTATION OF THE CONSULTATION

Ce rapport, commandé par la Ville de Paris et son partenaire People for Global Transformation à la société bluenove, présente les résultats du débat en ligne (agora2.bluenove.com/citiesforlife) sur la période du 15 septembre 2016 au 2 novembre 2016. Le débat se poursuit jusqu'à mi-décembre 2016: les statistiques présentées ici sont donc évolutives.

This report presents the results of the online debate (agora2.bluenove.com/citiesforlife) that ran from 15 September to 2 November 2016. The debate will continue to run until mid-December 2016, therefore the statistics presented here will change.

Le débat a été conduit sur la plateforme d'intelligence collective Assembl développé par bluenove. Sur cette plateforme de consultation multilingue, il a donc été possible de mobiliser des participants et lecteurs issus du monde entier.

Dans le présent rapport, une première partie propose des **éléments de définition de la ville inclusive** en se fondant sur les contributions et expérience des participants. Une deuxième partie met en valeur **les enjeux les plus saillants de l'inclusion**. Enfin, **45 solutions actionnables proposées et développées par les citoyens** sont mises en exergue dans la dernière partie. Ces solutions sont destinées à être enrichies et expérimentées par les décideurs publics.

The debate was supported by the collective intelligence platform Assembl developed by bluenove. This multilingual consultation platform made it possible to involve participants and visitors from all around the world. This multilingual consultation platform made it possible to involve participants and visitors from all around the world.

The first part of this report provides a **definition of the inclusive city** based on the contributions and experience of participants. The second part highlights the biggest challenges for inclusion. Finally, **45 actionable solutions that were proposed and expanded upon by citizens** are highlighted in the third part. These solutions will be developed and tested by policymakers.



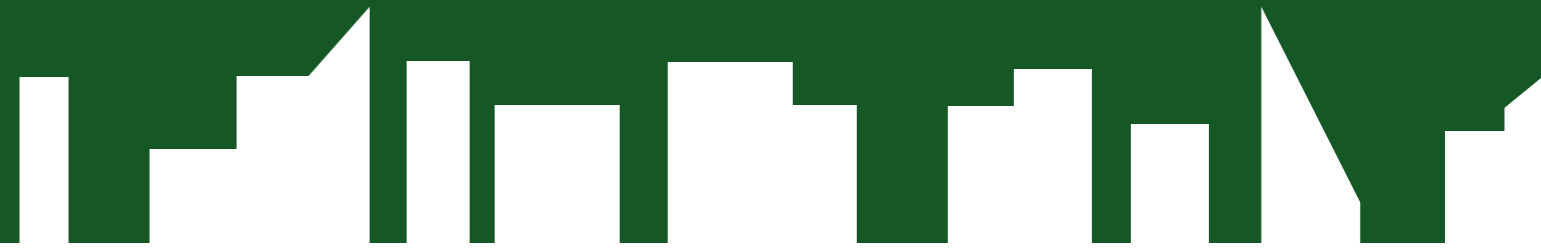


UNE QUESTION DE DÉFINITION

A DEFINITION OF INCLUSION

Sur la base de leur propre expérience, les participants ont progressivement élaboré une définition plurielle de la ville inclusive, bâtie autour des principaux critères d'inclusion. Cette définition « citoyenne » complète ou corrobore différentes études institutionnelles ayant été menées sur ce sujet.

Based on their own experience, participants gradually developed a pluralistic definition of the inclusive city, built around the principal inclusion criteria. This 'citizen-driven' definition supplements or supports the various institutional studies that have been carried out on the topic.



UNE VILLE FAVORISANT LE VIVRE-ENSEMBLE

A CITY THAT FOSTERS LIVING TOGETHER

Irena G.

« La ville inclusive doit cultiver un regard positif sur sa diversité. Elle doit adopter des outils et des stratégies pour favoriser la mixité et le brassage entre les individus d'origines différentes. »

The inclusive city should cultivate a positive view of diversity. It must adopt tools and strategies to promote diversity and mixing between people of different origins. »

La ville inclusive doit avant tout favoriser le vivre-ensemble en évitant toute forme de discrimination et tout comportement sectaire. Elle doit s'affranchir des zones de non-droit et décourager les attitudes et comportements allant à l'encontre du respect d'autrui et des libertés de chacun. La ville inclusive favorise également la mixité ethnique et sociale, considérée comme le ferment de la ville de demain.

Above all, the inclusive city must **foster living together** by avoiding any form of discrimination or sectarianism. It must address no-go zones and discourage attitudes and behaviours that do not respect others and the rights of everyone. The inclusive city also promotes **ethnic and social diversity**, seen as the leaven of the city of tomorrow.

UNE VILLE JUSTE, ÉQUITABLE, PASSERELLE VERS LES OPPORTUNITÉS ÉCONOMIQUES

A JUST AND FAIR CITY, GATEWAY TO ECONOMIC OPPORTUNITIES

Martin B.

« Je trouve que l'expression de « ville juste » est plus adaptée pour illustrer la ville de demain. »

I think that the expression a 'fair city' is more suited to describe the city of tomorrow. »

Derrière la notion de ville inclusive se cache également le concept de ville juste, celle qui confère peu ou prou les mêmes opportunités à chacun. Cette notion, longuement discutée, fait davantage référence à un **souci d'équité** plutôt qu'au concept strict d'égalité, jugé trop utopique. Ainsi, la ville inclusive peut supporter un certain niveau d'inégalités, à condition que chacun obtienne les mêmes chances de départ. **La justice sociale est au cœur de l'inclusion.**

La ville juste est également celle qui favorise **l'accès aux opportunités économiques**: lutte contre les discriminations à l'embauche, promotion de la diversité, valorisation de l'égalité des chances dans le système éducatif, redistribution fiscale (sans exclure les classes moyennes, souvent délaissées), incitation des entreprises à se rapprocher des quartiers défavorisés, appui aux PME et à la création d'entreprises, soutien à l'économie sociale et solidaire, valorisation des opportunités d'emplois, recours à des formules de financement participatif pour soutenir les micro-projets, Etc.

En somme, derrière la notion de ville inclusive se dessine, pour les citoyens, une ville juste et équitable ayant pour priorité la création de richesses : **une ville assumant un rôle de passerelle vers de meilleurs débouchés économiques.**

Underlying the concept of the inclusive city is the concept of the **fair city**, which offers more-or-less the same opportunities to everyone. This concept, which was extensively discussed, refers more to the **need for fairness** than the formal concept of equality, which is deemed overly utopian. The inclusive city can support a certain level of inequality, provided that everyone has the same opportunities to start with. **Social justice is at the heart of inclusion.**

The fair city is also one that promotes **access to economic opportunities**: fight against discrimination in hiring decisions, promotion of diversity, equal opportunities in education, fiscal redistribution (without excluding the, often forgotten-about, middle classes), encouraging businesses to connect to disadvantaged neighbourhoods, support for SMEs and entrepreneurship, support for the social economy, increased employment opportunities, use of participatory funding formulas to support micro-projects, etc.

In short, underlying the concept of the inclusive city emerges, for citizens, a fair and equitable city where the priority is wealth creation: **a city that acts as a gateway to better economic opportunities.**

UNE VILLE QUI RESPECTE SON ENVIRONNEMENT

A CITY THAT RESPECTS ITS ENVIRONMENT

Une ville qui respecte son environnement et qui permet aux citoyens de s'approprier l'espace public. La ville est inclusive si elle favorise une croissance durable et maîtrisée, au service de chacun, dans le respect de l'écosystème urbain, d'une économie de ressource, voire d'une certaine « frugalité ». Les citoyens voient dans la ville de demain un système d'économie circulaire pour limiter le gaspillage, réduire la production carbone et éviter les problèmes de santé à long terme de sa population (on évoque la notion de « ville soignante »). Elle a même vocation à générer ses propres sources d'énergie, décentralisées et durables, afin de devenir une « ville autonome ».

Une définition plus large de l'espace public est également discutée, qui fait référence à la notion « d'espace public partagé », conçu pour que tous les habitants (jeunes, personnes âgées, personnes à mobilité réduite, hommes, femmes, enfants, Etc.) puissent cohabiter sereinement, sans « exclusion douce » (personnes âgées s'interdisant certains lieux jugés d'accès difficiles, femmes s'interdisant de rester seule sur un banc public, etc.). En somme, la vision citoyenne de l'espace public dépasse le cadre stricto sensu de la rue embouteillée pour embrasser une réalité sociologique beaucoup plus large.

The city is inclusive if it fosters **sustainable and controlled growth**, works for everyone, respecting the urban ecosystem, the economic use of resources, and even a certain degree of frugality. Citizens see in the city of tomorrow a circular economy that reduces waste, reduces carbon output and maintains the long-term health of its population (even extending to the concept of the 'healthcare city'). It could also be one that generates its own decentralized and sustainable sources of energy, in order to become an 'autonomous city'.

A broader definition of public space was also discussed; it refers to the notion of 'shared public spaces' designed so that all inhabitants (young, elderly, disabled, men, women, children, etc.) can peacefully coexist without any form of 'soft exclusion' (elderly people unable to use places that are difficult to access, women who cannot sit alone on a park bench, etc.). The civic vision of public space goes beyond the simple idea of the busy shopping street, to embrace a broader sociological reality.

UNE VILLE ENCOURAGEANT L'INCLUSION DÉMOCRATIQUE DE SES CITOYENS

A CITY THAT PROMOTS THE DEMOCRATIC INCLUSION OF ITS CITIZENS

Enfin, une ville inclusive doit faciliter la **participation citoyenne dans les affaires de la cité** et encourager les échanges et délibérations entre élus et représentés. Les dirigeants d'une ville inclusive devraient admettre ne pas connaître toutes les solutions aux problèmes de la ville sans l'aide des habitants. La ville inclusive est aussi celle qui considère **le citoyen comme « expert de sa ville »**. Elle s'adresse ainsi à chacun en tant que co-responsable de la politique de la ville et cherche à multiplier les « points de contact » avec des habitants-acteurs de leur environnement.

Finally, an inclusive city should facilitate **citizen participation** and encourage meetings and discussions between representatives and represented. The leaders of an inclusive city should admit to not knowing all of the solutions to the city's problems without the help of its residents. The inclusive city is also one that considers the **citizen as 'an expert on their city'**. It therefore sees everyone as co-responsible for policy decisions, and seeks to increase the points of contact with the citizen-actors in their environment.

Chloé S.

« Une ville inclusive met aussi en place un système d'économie circulaire permettant de se passer de notion de déchet. »

An inclusive city also implements a circular economy that goes beyond the concept of waste. »

Baptiste L.

« Il me semble qu'il serait souhaitable d'impliquer tous les citoyens dans la vie de la communauté. »

I think it's a good idea to involve all citizens in community life. »



LES PRINCIPAUX DÉFIS DE L'INCLUSION

THE MAIN CHALLENGES OF INCLUSION

Le débat citoyen a progressivement constitué un « référentiel » des principaux défis de l'inclusion. Ce référentiel a pris la forme, sur la plateforme de consultation en ligne, d'une table des idées structurée en différentes thématiques qui sont autant de dimensions clés de l'inclusion urbaine.

The public debate gradually led to the creation of a repository of the main challenges of inclusion. This repository takes the form, on the online platform, of a set of ideas that are structured into themes that represent the key dimensions of urban inclusion.

En début de débat, la table des idées comportait plusieurs thématiques clés fondées sur des études de référence. Progressivement, cette table des idées s'est enrichie et ramifiée au gré des contributions citoyennes. Elle s'est stabilisée autour de 4 défis et sous-défis particulièrement structurants :

When the debate began, the set of ideas included a few key themes drawn from baseline studies. Gradually, this set has expanded and branched out as citizens have contributed their own ideas. It eventually stabilized around the following 4 challenges, made up of a set of sub-challenges.



Les enjeux de la ville inclusive constituent donc, pour les citoyens interrogés, un ensemble complexe mais cohérent, multiforme et systémiques. Ils reposent sur 4 défis clés :
According to the people who participated, the challenges of the inclusive city make up a complex but coherent, multifaceted and systemic set. They are based on 4 key challenges:



CHALLENGE 1

Opportunités : Comment lutter contre les inégalités devant 8 sujets majeurs pour l'intégration (éducation, emploi, compétences, inégalités, vulnérabilités, immigration / réfugiés, TIC et économie collaborative).

Opportunities: How to fight against inequalities in 8 major areas of integration (education, employment, skills, inequality, vulnerability, immigration/refugees, ICT and the collaborative economy).

CHALLENGE 2

Accès : Comment assurer un meilleur accès aux services essentiels et/ou comment aborder 11 problématiques urbaines fondamentales (logement, mobilité, exclusion sociale, communautarisation, services de base, quartiers informels, fracture numérique, culture, qualité de vie et sécurité).

Access: How to ensure better access to key services and/ or how to address 11 key urban issues (housing, mobility, social exclusion, communitarisation, basic services, informal neighbourhoods, the digital divide, culture, quality of life and safety).

CHALLENGE 3

Voix : Comment assurer aux citoyens une voix démocratique dans la vie de la Cité via 3 principaux mécanismes (nouveaux droits, démocratie participative et civic tech) ?

Voice: How to ensure that citizens have a democratic voice in the life of the city, via 3 main mechanisms (new rights, participatory democracy and civic technology)?

CHALLENGE 4

Gouvernance : Comment assainir la gouvernance municipale au travers de 3 principaux objectifs (efficience de la gouvernance, partenariats avec les acteurs de l'écosystème et e-gouvernance).

Governance: How to clean up municipal governance through 3 main objectives: efficient governance, partnerships with ecosystem actors, and e-governance.



En date du 2 novembre 2016, l'ensemble des fils de discussions ont permis de faire émerger plus de 70 solutions concrètes et actionnables par les pouvoirs publics. Parmi ces propositions citoyennes, 45 recommandations sont présentées dans ce rapport.

As of 2 November, 2016, these discussions have helped to draw out over 70 concrete solutions that can be put into action by public authorities. Of these citizen proposals, 45 recommendations are presented in this report.

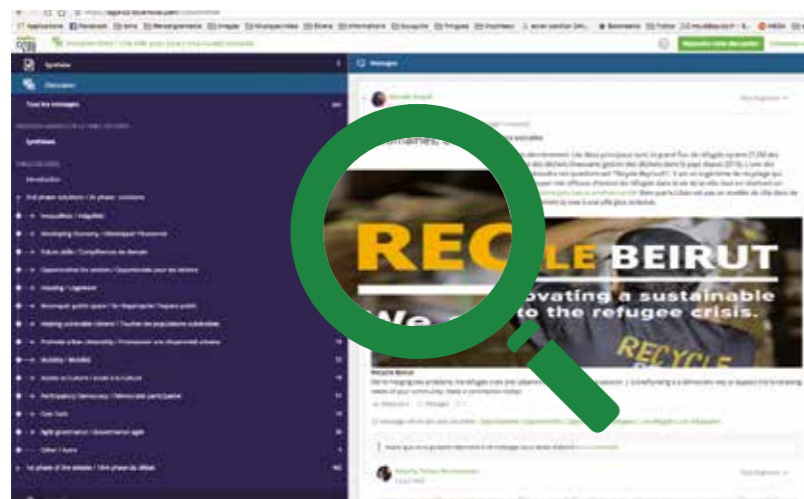
Marielle Khayat

BEING INCLUSIVE BY BRIDGING TWO SOCIAL ISSUES

Lebanon has been dealing with several diverse issues lately. The two main ones are: the big flux of Syrian refugees (1,5M Syrian refugees for 4M Lebanese citizens) and the waste crisis (poor management of waste in the country since 2015).

One of the initiatives that have come to the spotlight to try and resolve these issues is «Recycle Beirut». It is a recycling organization that employs Syrian refugees. I believe this is a very efficient way to include the refugees in the city life, whilst resolving a stagnant problem: <https://www.indiegogo.com/projects/recycle-beirut-environment#/>

Although Lebanon is not a role model in many areas, initiatives like these show the way to a more inclusive city.



Yann Garreau

Je pense qu'il est en effet important, dans un monde de tout numérique, de sensibiliser les plus jeunes aux enjeux du numérique et à la compréhension du langage informatique (universel qui plus est, et donc important dans un monde globalisé).

La pratique de l'informatique pourrait être un moyen de favoriser des logiques collaboratives dès l'école selon le modèle des communautés Open Source, de plus en plus adoptées dans le monde du travail.

Par ailleurs, l'informatique va sans aucun doute constituer un gisement d'emplois majeur : il est important en France de former des ingénieurs compétents pour répondre à cette demande croissante. Ce n'est d'ailleurs pas incompatible avec un objectif social : des initiatives comme Simplon.co forment gratuitement des personnes éloignées de l'emploi à la programmation. Généraliser de telles pratiques pourrait sans doute permettre de répondre à une demande réelle des entreprises et réduire la fracture sociale. Qu'en pensez-vous ?

LES SOLUTIONS POUR DEMAIN

SOLUTIONS FOR TOMORROW

A mi-étape (2 novembre), les fils de discussions ont permis de mettre en valeur 45 propositions actionnables qui seront approfondies lors du Sommet Cities for Life les 21 et 22 novembre 2016 à Paris. De la réduction des inégalités à la gouvernance municipale, du développement économique aux seniors dans la ville, ces propositions ont vocation à être discutées et évaluées par les dirigeants des villes de demain.

At the half-way point (2 November, 2016), the debate had highlighted 45 actionable proposals that will be explored in more detail at the Cities for Life Summit to be held on 21 and 22 November 2016 in Paris. From reducing inequalities in municipal governance, to economic development for seniors, these proposals will be discussed and evaluated by the leaders of the cities of tomorrow.

3.1 INÉGALITÉS

INEQUALITIES

PROPOSITION 01

LANCER LE 1^{er} INCLUSIVE CITY BOND

LAUNCH THE 1st INCLUSIVE CITY BOND

« La rémunération des investisseurs serait conditionnée à l'achèvement d'objectifs d'inclusion sociale. »

The remuneration of investors would be subject to them meeting social inclusion objectives. »

Afin de financer des besoins sociaux toujours plus importants, un mécanisme a été mis au point ces dernières années: l'investissement à impact social («social impact bond» en anglais). Il s'agit d'un contrat signé entre les pouvoirs publics et des investisseurs privés. La rémunération des investisseurs privés, qui prennent le risque de financer un programme social, est conditionnée au résultat social du projet. Les pouvoirs publics paient ainsi ces partenaires privés en fonction des économies que lui a permis cet investissement. Un «Impact Bond» pour les Villes Inclusives fonctionnerait de la même manière. La ville rémunérerait les investisseurs privés en fonction du résultat d'un projet particulier en terme d'inclusion sociale effective.

To finance ever-more pressing social needs, a new mechanism has recently been developed: the social impact bond. This contract is drawn up between the government and private investors. The remuneration of private investors, who take the risk of financing a social program, is a function of the social outcome of the project. Government authorities pay these private partners based on the savings that allowed them to make the investment. An 'Impact Bond' for Inclusive Cities would work the same way. The city rewards private investors based on the outcome of a particular project assessed in terms of social inclusion.

QUESTIONS RELIÉES

- Quelle faisabilité du dispositif ?
- Quels types d'investissements privés ciblés ?
- Comment le mettre en œuvre ?

RELATED QUESTIONS

- How feasible is the idea?
- What are the private investment targets?
- How can it be implemented?

Ce qu'il faut savoir D'après le **Rapport du Comité Français sur l'investissement à impact social**, publié en septembre 2014, « l'investissement à impact social est un investissement qui cible de manière intentionnelle des organisations qui dégagent un résultat social en même temps que financier, qui établissent des objectifs sociaux mesurables et qui en mesurent régulièrement leur accomplissement. Les cibles d'investissement sont à la fois des organisations sans but lucratif et des entreprises commerciales (« profit-with-purpose ») dont la mission sociale guide dans tous les cas les décisions stratégiques et l'allocation des ressources. Les investissements sont réalisés via une gamme d'instruments qui combinent rentabilité financière et rentabilité sociale. »

Useful to know According to the **Report of the French Committee on Social Impact Investment**, published in September 2014, "a social impact investment is an investment that intentionally targets organizations that produce both social and financial results, which sets measurable social goals and regularly assesses their achievement. Investment targets are both non-profit organizations and commercial businesses ('profit-with-purpose') whose social mission guides all policy decisions and resource allocation. Investments are made through a range of instruments that combine financial and social profitability."

PROPOSITION 02

TESTER UN REVENU MINIMUM CITADIN

START A MINIMUM INCOME FOR RESIDENTS

Face à la montée des inégalités qui excluent de fait une partie de la population, l'idée émerge d'établir un revenu minimum citoyen de type revenu universel, avec ou sans conditions de ressources. Cette prestation, qui serait hypothétiquement allouée par la ville, est présentée comme une solution à la décroissance du travail salarié, particulièrement sensible dans les villes.

Faced with growing inequalities that effectively exclude part of the population, the idea emerged of establishing a universal minimum income for residents, with or without means testing. This service, which in theory would be administered by the city, is presented as a solution to falling levels of salaried work, a particularly delicate issue in cities.

« Je pense qu'il faut réserver un revenu minimum aux plus démunis. Son montant devrait être celui du RSA. »

I think that there should be a minimum level of income for the poorest. It should be the same as government welfare allowances. »

QUESTIONS RELIÉES

- Quelles conditions d'éligibilité ?
- Pour quels bénéficiaires ?
- Comment financer le dispositif ?

RELATED QUESTIONS

- What are the eligibility criteria?
- Who can benefit?
- What are the sources of financing?

PROPOSITION 03

ADOPTER UNE MONNAIE COMPLÉMENTAIRE DANS LES QUARTIERS INFORMELS

ADOPT AN ALTERNATIVE CURRENCY SYSTEM IN INFORMAL SETTLEMENTS



3.2 OPPORTUNITÉS ÉCONOMIQUES

ECONOMIC OPPORTUNITIES

PROPOSITION 04

DÉVELOPPER L'ÉCONOMIE COLLABORATIVE INCLUSIVE

DEVELOP AN INCLUSIVE COLLABORATIVE ECONOMY

« Il y a des partenariats à développer avec les grandes plateformes de l'économie du partage pour les inciter à développer des services complémentaires destinés à l'inclusion. »

Partnerships can be developed with the major platforms of the shared economy to encourage them to develop complementary services designed for inclusion. »

En dépit des effets pervers que peut provoquer l'économie de plateforme, l'économie collaborative permet de couvrir des besoins sociaux peu ou mal satisfaits par les pouvoirs publics. Des partenariats pourraient être développés avec les acteurs de l'économie du partage qui présentent des services destinés à l'inclusion.

Despite perverse effects that can come from the platform economy, the collaborative economy can meet social needs that are poorly met by public authorities. Partnerships could be developed with actors in the shared economy that offer services designed for inclusion.

QUESTIONS RELIÉES

Quels types de partenariats et avec quels acteurs ?

RELATED QUESTIONS

What types of partnerships? With which actors?

PROPOSITION 05

ACCÉLÉRER L'AGRICULTURE URBAINE

ACCELERATE URBAN AGRICULTURE

« La permaculture en ville pourrait fournir des denrées alimentaires à ceux qui en auraient le plus besoin et les personnes au chômage, parfois livrées à elles-mêmes, pourraient y être formées. »

City permaculture could provide food to those who need it most and the unemployed could be trained in this activity. »

L'agriculture urbaine propose une solution intéressante face aux défis que représentent l'augmentation de la population vivant en ville et l'urbanisation croissante de nos territoires qui laisse de moins en moins de place à l'agriculture dite traditionnelle. En favorisant l'agriculture urbaine, une ville peut proposer de nouvelles opportunités économiques à ces habitants. Les demandeurs d'emplois pourraient être formés à cette nouvelle discipline.

Urban agriculture is an interesting response to the challenges of the growing population living in cities and the increasing urbanization of our regions, which leaves less and less room for so-called 'traditional' agriculture. By promoting urban agriculture, a city can offer new economic opportunities to its residents. Job-seekers can be trained in this new field.

QUESTIONS RELIÉES

Comment trouver l'espace nécessaire ?
Quels acteurs doivent être chargés de la formation ?

RELATED QUESTIONS

Where to find the space?
Who is responsible for training?

PROPOSITION 06

PROMOUVOIR LES CIRCUITS COURTS DE FINANCEMENT

PROMOTE PROXIMITY FINANCE

Afin de soutenir l'économie locale, la ville inclusive pourrait se doter d'un système bancaire favorisant les circuits courts et le financement des entrepreneurs locaux. Elle pourrait ainsi favoriser l'émergence de coopératives bancaires ou d'acteurs de la finance sociale afin de proposer des prêts avantageux aux acteurs économiques locaux.

To support the local economy, the inclusive city could develop a banking system that offers easy sources of finance for local entrepreneurs. This could encourage cooperative banks or social finance actors who would offer loans on favourable terms to actors in the local economy.

QUESTIONS RELIÉES

Quelles conditions d'éligibilité ?
Pour quels bénéficiaires ?
Comment financer le dispositif ?

RELATED QUESTIONS

What tools are available to encourage residents to make deposits?
What types of banks?

« Je crois qu'il faut une monnaie mondiale, peut-être le bitcoin, des monnaies nationales et une monnaie par grande villes. »

I think we need a global currency, perhaps the bitcoin, national currencies and a currency for large cities. »

PROPOSITION 07

PROMOUVOIR LE CROWDFUNDING MUNICIPAL

ENCOURAGE MUNICIPAL CROWDFUNDING



3.3 COMPÉTENCES DE DEMAIN

FUTURE SKILLS

PROPOSITION 08

FORMER TRÈS JEUNE À L'ENTREPRENEURIAT

TRAIN ENTREPRENEURS FROM A VERY YOUNG AGE

« L'entrepreneuriat peut être source de développement des territoires, de création de richesses et d'emplois qui peuvent bénéficier à la ville inclusive.

Entrepreneurship can be a source of regional development, wealth creation and jobs that can benefit the inclusive city. »

L'érosion du travail salarié et l'accélération des changements technologiques interrogent la pérennité du marché du travail traditionnel. Il est nécessaire de développer des compétences entrepreneuriales pour les plus jeunes afin de transformer ce défi en opportunité. Ainsi, l'ensemble des compétences et des valeurs liées à l'esprit d'entreprise devraient être enseignées plus tôt afin de préparer les adolescents à cette nouvelle réalité.

The erosion of paid employment and accelerating technological change raises questions about the sustainability of the traditional labour market. It is necessary for the youngest to develop entrepreneurial skills and to turn this challenge into an opportunity. The skillset and values of entrepreneurship should be taught early to prepare adolescents for this new reality.

QUESTIONS RELIÉES

- Quelles prérogatives pour la ville ?
- Quel format d'accompagnement idéal ?

RELATED QUESTIONS

- What are the rights of the city?
- What is the best form of support?

PROPOSITION 09

RÉINVENTER LE MENTORAT DANS LES QUARTIERS DÉFAVORISÉS

REINVENT MENTORING IN POORER COMMUNITIES

« Le théâtre et des ateliers de rôles et de courts métrages peuvent aider les jeunes à progresser sur leur façon d'être et de se présenter à un employeur.

The theatre, role-playing workshops and short films can help young people to grow into themselves and appeal to an employer. »

Afin de toucher les jeunes issus des quartiers défavorisés ou éloignés du marché de l'emploi, l'organisation d'un mentorat sur le long terme par les habitants volontaires semble être une piste féconde. Ce mentorat, potentiellement ludique, pourrait aider les jeunes à rédiger leur CV et lettres de motivation, leur apprendre à développer une posture professionnelle afin d'améliorer leur employabilité, lutter contre la fracture numérique, Etc.

To reach young people from disadvantaged areas, or who are disconnected from the labour market, it could be useful to put in place a long-term mentoring programme run by a team of volunteers. It could be made fun, and it could help young people to write their CVs and cover letters, and develop a professional attitude that would improve their employability, fight against the digital divide, etc.

QUESTIONS RELIÉES

- Quelles formes de mentorat ludique inventer ?
- Quelles entreprises ou quel mécénat de compétences à mobiliser dans un tel projet ?

RELATED QUESTIONS

- How can mentoring be made fun?
- What companies or skills-based sponsorship are needed for such a project?

PROPOSITION 10

LA VILLE COMME PLACE DE MARCHÉ D'ÉCHANGES DE COMPÉTENCES

POSITION THE CITY AS A MARKETPLACE FOR EXCHANGING SKILLS

L'idée est de favoriser les échanges donnant-donnant dans les quartiers. Les citoyens pourraient par exemple échanger un cours de cuisine contre un cours de mathématiques. La revalorisation des principes du troc de services et du « reverse mentorat » est ainsi à l'ordre du jour. Un portail d'échanges de services par ville en serait la manifestation.

The idea is to promote win-win exchanges in neighbourhoods. Residents could exchange, for example, a cooking course for a mathematics course. Bringing back the principles of barter and 'reverse mentoring' is the order of the day. It would take the form of a portal for the exchange of services for each city.

QUESTIONS RELIÉES

- Quelles prérogatives pour la ville ?
- Quel type de plateforme numérique ?

RELATED QUESTIONS

- What are the city's rights?
- What type of digital platform?

« L'idée frugale de structurer des « échanges de compétences » entre citoyens est inspirante par exemple : quid de « démonétiser » ces pratiques au niveau local ?

The frugal idea of organizing a 'skills exchange' between people is an inspiring example: how to 'demonetise' these practices at the local level? »

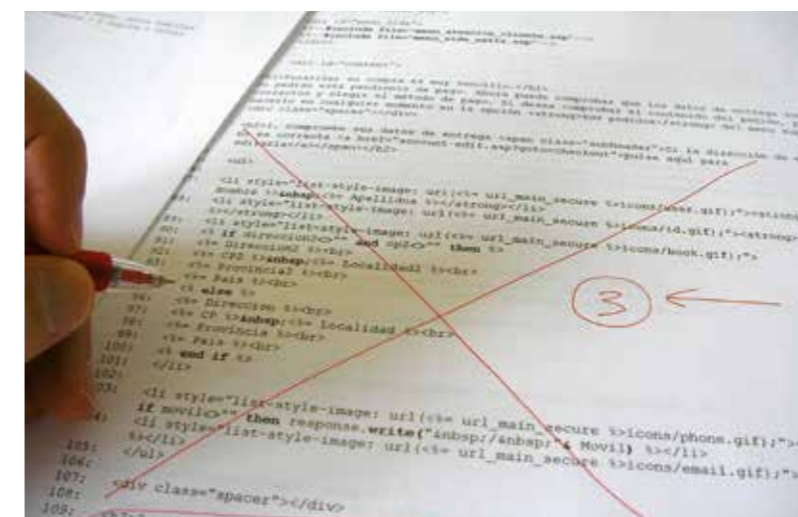
PROPOSITIONS 11 ET 12

LUTTER CONTRE LA FRACTURE NUMÉRIQUE VIA LA FORMATION CONTINUE GRATUITE AU CODE

FIGHT AGAINST THE DIGITAL DIVIDE THROUGH FREE TRAINING IN CODING

DÉPLOYER DES MOOCS MUNICIPAUX

DEPLOY MUNICIPAL MOOCS



3.4 OPPORTUNITÉS POUR LES SENIORS

OPPORTUNITIES FOR SENIORS

PROPOSITION 13

ORGANISER DES SERVICES CIVIQUES E-SENIOR

START AN E-SENIOR CIVIC SERVICE

« Les Seniors ont du temps, de l'énergie, et beaucoup d'entre eux, contrairement à l'image dominante, sont très au fait des usages du numérique, toutes les études sur la sociologie de l'Internet le démontrent! »

Seniors have time and energy, and many of them, unlike the stereotype, are very familiar with digital technology, all the studies of the sociology of the Internet prove it! »

Il s'agit de mobiliser les retraités afin qu'ils enseignent les fondamentaux du numérique aux personnes marginalisées. En effet, de nombreuses personnes âgées sont de grands utilisateurs du digital. La ville inclusive pourrait ainsi leur proposer de participer à un service civique e-senior, et de garder ainsi une implication active à visée citoyenne.

Here the idea is to ask the retired community to teach the fundamentals of information technology to marginalized people. Many older people are very familiar with digital technology. The inclusive city could therefore ask them to contribute to an e-senior community service, and keep them actively involved in community life.

QUESTIONS RELIÉES

Comment déployer ce dispositif ?
Quelles autres missions pourraient être proposées aux seniors ?
Comment inciter les personnes âgées à participer ?

RELATED QUESTIONS

How to deploy the idea?
What other activities could seniors participate in?
How to encourage seniors to participate?

PROPOSITION 14

FAVORISER LE LOGEMENT INTERGÉNÉRATIONNEL

INTERGENERATIONAL HOUSING

« Des structures associatives se mettent en place qui « banalisent » la mise en relation étudiants et seniors afin qu'ils partagent un logement. »

Associative structures could be put into place that 'trivialize' linking students and seniors so that they can share housing. »

L'idée du logement intergénérationnel consiste à mettre en relation un étudiant à la recherche d'un logement et un senior à la recherche de compagnie et de lien social. La personne âgée loge l'étudiant chez elle gratuitement ou contre loyer privilégié en échange d'une forme de présence et de menus services éventuels qu'il ou elle peut apporter dans les tâches quotidiennes. On réinvente ainsi les avantages des cellules familiales.

The idea of intergenerational housing is to link a student looking for housing and a senior looking for company and social ties. The elderly person provides free, or low-rent housing in exchange for company or, potentially, a range of services that contribute to the day-to-day chores. All of the benefits of the family unit are reinvented.

QUESTIONS RELIÉES

Comment mettre en relation le jeune et le senior ?
Doit-on construire des logements adaptés ?

RELATED QUESTIONS

How to connect students and the elderly?
Will suitable housing need to be built?

PROPOSITION 15

LANCER UN CITY PASS CONFORT POUR LES PERSONNES ÂGÉES

LAUNCH A CITY PASS FOR THE ELDERLY

Les personnes âgées souffrent de perte de mobilité, ce qui les empêche de se promener longtemps en ville. L'idée est de proposer un accès gratuit pour les personnes âgées aux toilettes et transports publics afin de rendre leur promenade plus confortable et moins stressante. Ce City Pass Confort irait de pair avec l'installation d'espaces de détente et de repos réservés aux personnes âgées.

Elderly people suffer from a loss of mobility, which prevents them from walking very far. The idea is to provide free access to public transport and toilets to make their excursions more comfortable and less stressful. The City Pass would be part of a plan to establish spaces for elderly people to rest and relax.

QUESTIONS RELIÉES

Quels services pourraient être couverts par ce dispositif ?
Comment financer ce projet ?
Quel impact pour la ville ?

RELATED QUESTIONS

What services could be covered by this plan?
How can the project be financed?
What is the impact on the city?

« La personne âgée a besoin de se reposer et de se détendre lorsqu'elle se déplace en ville. Etablissons un City Pass Confort pour les seniors, le long de parcours citadins « Rest & Relax » ! »

The frugal idea of organizing a 'skills exchange' between people is an inspiring example: how to 'demonetise' these practices at the local level? »

PROPOSITIONS 16 ET 17

DÉVELOPPER UNE VILLE APPRENANTE POUR LES PERSONNES ÂGÉES

VIEW THE CITY AS A CONTINUED LEARNING SPACE FOR SENIOR CITIZENS

DÉVELOPPER LES SOINS À DOMICILE POUR LES PERSONNES ÂGÉES PAR LA TECHNOLOGIE ET/OU L'ÉCONOMIE SOCIALE ET SOLIDAIRE DEVELOP AT-HOME CARE FOR THE ELDERLY USING TECHNOLOGY AND/ OR THE SOCIAL ECONOMY



3.5 TOUCHER LES POPULATIONS VULNÉRABLES

REACHING VULNERABLE POPULATIONS

PROPOSITION 18

PROPOSER DE NOUVEAUX SERVICES AUX SDF

OFFER NEW SERVICES TO THE HOMELESS

« La douche mobile ou le pictogramme affiché par le commerçant proposant un service gratuit au SDF me semblent d'excellentes idées! »

De nombreuses propositions simples et concrètes ont été exprimées pour soutenir les sans-abris et leur donner davantage de dignité. Parmi ces propositions : des douches mobiles, des applications permettant de suivre et d'aider un sans-abri sur le long terme, des abris installés sur les bancs publics en cas de pluie ou de neige, des solutions de téléphonie gratuite, etc.

The mobile shower or a pictogram displayed by the shopkeeper offering a free service to the homeless seem to me to be great ideas! »

Many simple and practical proposals were put forward to support the homeless and give them more dignity. They include: mobile showers, applications to monitor and help them in the long term, shelters for park benches in rain or snow, free telephone services, etc.

QUESTIONS RELIÉES

Comment financer ces dispositifs ?
Quels autres services peuvent être imaginés ?

RELATED QUESTIONS

How to finance these ideas?
What other services could be offered?
Will suitable housing need to be built?

PROPOSITION 19

ASSURER UNE MÉDIATION NUMÉRIQUE ITINÉRANTE

OFFER MOBILE DIGITAL SERVICES

« Je pense qu'il est nécessaire que l'administration publique accompagne sa «dématérialisation» d'un programme de formation et de sensibilisation à l'usage des technologies numériques. »

Afin de réduire la fracture numérique, les services municipaux pourraient proposer une médiation numérique fondée sur une brigade itinérante munie d'outils numériques et capable d'instruire les populations éloignées à l'utilisation des nouvelles technologies. Cette initiative aurait le mérite de permettre à un public ciblé d'avoir accès aux services publics qui sont de plus en plus dématérialisés.

I think the city administration should provide training and raise awareness of the use of digital technologies, which should go along with its drive to put services online. »

To reduce the digital divide, the city could offer digital services provided by a mobile team equipped with digital tools, who could show marginalized populations how to use new technologies. This initiative would also have the merit of giving the target population access to public services that are increasingly only available online.

QUESTIONS RELIÉES

Cette mission doit-elle incomber à des agents municipaux ? A des associations ? A des entreprises sociales ?

RELATED QUESTIONS

Who should take on this job? City officials? Associations? Social enterprises?

PROPOSITION 20

DÉVELOPPER DES JUMELAGES AVEC DES VILLES D'ORIGINE DES RÉFUGIÉS

DEVELOP TWINNING WITH THE CITIES OF ORIGIN OF REFUGEES

Le jumelage culturel entre villes a depuis longtemps favorisé les échanges. Il s'agirait de développer un équivalent « humanitaire » : des jumelages entre villes d'accueil et villes d'origine des réfugiés afin de mieux intégrer les demandeurs d'asile à la vie de la commune d'accueil et d'assurer ainsi une meilleure gestion des flux. Une meilleure connaissance du territoire d'origine des migrants, par le biais de ce fléchage territorial, est une condition de succès de leur intégration dans leur nouvelle communauté.

Cultural town twinning has a longstanding reputation for fostering exchanges. Here, the idea is to develop a 'humanitarian' equivalent: twinning between host cities and the cities of origin of refugees, in order to better integrate asylum seekers into the life of the host community and improve the management of population flows. A better knowledge of the place migrants come from, through this geographical initiative is a condition for their successful integration into their new community.

QUESTIONS RELIÉES

Quelles villes privilégiées ?
Quels seraient les bénéficiaires d'un tel projet ?

RELATED QUESTIONS

Which cities to select?
What would be the benefits of such a project?

« Et pourquoi ne pas envisager, sur le modèle des villes jumelées, le principe d'un jumelage entre une ville origine de migrants et une ville destination des migrants ? »

And why not consider, taking the model of town twinning, the principle of pairing the place where migrants come from and their destination city? »

PROPOSITION 21

HUMANISER L'ACCUEIL DES MIGRANTS PAR L'ACCUEIL TEMPORAIRE CHEZ L'HABITANT

HUMANISE HOW MIGRANTS ARE RECEIVED THROUGH STAYING ON A SHORT-TERM BASIS WITH RESIDENTS



HOUSING

PROPOSITION 22

INSTAURER UN DROIT DE PROPRIÉTÉ DANS LES QUARTIERS INFORMELS

ESTABLISH PROPERTY RIGHTS FOR INFORMAL SETTLEMENTS

« Il s'agit de lancer des processus de légalisation massive, en s'appuyant sur les règles consensuelles des clandestins eux-mêmes, pour savoir qui peut légitimement se dire propriétaire de quoi.

The aim is to launch a massive process of legalization, based on rules that are agreed with the residents themselves to see who can legitimately claim to own what. »

L'obstacle principal que rencontrent les quartiers informels dans les pays en développement est lié aux carences d'un réel droit de propriété. Dans ces quartiers, les familles héritent d'un habitat sans document officiel. L'absence de titre légal n'autorise pas le "propriétaire informel" à obtenir un financement bancaire garanti par son bien (caution bancaire sur un actif ou une propriété). Les logements informels devraient connaître une légalisation massive pour permettre à leurs habitants de s'émanciper de leurs conditions instables.

In developing countries, the principal obstacle that informal neighbourhoods have is linked to a lack of property rights. Families inherit a habitat with no official documentation. The lack of legal title prevents the 'informal owner' from obtaining financing secured on the property (a bank guarantee secured on an asset or property). Informal settlements must be legalized on a massive scale if their residents are to be emancipated from their unstable conditions.

QUESTIONS RELIÉES

Quelles sont les solutions administratives et contractuelles à envisager?

Quelles sont les prérogatives d'une ville en la matière ?

RELATED QUESTIONS

What are the potential administrative and contractual solutions?

What are the city's rights in the matter?

Ce qu'il faut savoir L'instauration d'un droit de propriété dans les quartiers informels naît des travaux de l'économiste péruvien Hernando de Soto. Dans son livre « **Le Mystère du Capital** », de Soto défend l'idée selon laquelle l'obstacle central au développement des économies émergentes est lié à l'absence d'un véritable droit formel de la propriété. Les biens que possèdent les habitants des villes du sud constituent souvent un « capital mort », du fait de l'archaïsme et de l'inadaptation du système juridique de la propriété. L'absence de titres ne permet pas au « propriétaire » informel de lever du financement bancaire garanti. Sans financement bancaire, c'est à dire sans capital de départ, il est très difficile de démarrer sa propre entreprise. Il s'agit donc, pour de Soto, de lancer des processus de légalisation massive, en s'appuyant sur les règles consensuelles des clandestins eux-mêmes, afin de savoir qui peut légitimement réclamer la propriété de tel ou tel bien et ainsi obtenir un cautionnement bancaire, amorce de l'entrepreneuriat.

Useful to know The introduction of the right of ownership in informal settlements is the fruit of the work of Peruvian economist Hernando de Soto. In his book **The Mystery of Capital**, de Soto argues that the central obstacle to the development of emerging economies is linked to the lack of formal property legislation. Property that is owned by the inhabitants of cities in the South is often referred to as 'dead capital', because of archaic and inadequate property legislation. The lack of title prevents the informal 'owner' from raising finance from a bank. Without this financing, i.e. without any initial capital, it is very difficult to launch a business. Therefore, according to de Soto, it is necessary to launch a massive process of legalization, based on rules that are agreed with informal residents themselves to establish who can legitimately claim to be the owner of a particular property and subsequently offer the bank a guarantee, necessary for any entrepreneurial venture.

PROPOSITION 23

ÉTABLIR UNE PROPRIÉTÉ À DURÉE DÉTERMINÉE CONTRE LA BULLE IMMOBILIÈRE

DESIGN FIXED-TERM OWNERSHIP TO BURST THE HOUSING BUBBLE

Il s'agit d'instituer, dans certaines villes où le marché immobilier est tendu, une forme de « propriété à durée déterminée » dont le principal effet vertueux serait de faire pression sur les prix en surchauffe. L'idée serait de convaincre certains promoteurs de construire des logements sur des terrains qui resteraient la propriété de la ville et seraient loués pour une durée très longue (« baux amphithéotiques »). L'acquéreur n'achetant que le bâti, les prix affichés devraient être logiquement moins élevés. Une fois son emprunt remboursé, l'acquéreur s'acquitterait ensuite auprès de la mairie d'un loyer raisonnable pour la location du terrain.

The idea is to introduce, in cities where the real estate market is overheated, a form of 'fixed-term ownership'. The main positive effect would be to put pressure on inflated prices. Developers would have to be persuaded to build housing on land that would remain the property of the city and would be rented for a very long time (leaseholds). As the buyer would only purchase the building, prices should be lower. Once the loan is repaid, the buyer pays the council a reasonable rent for the lease of land.

QUESTIONS RELIÉES

Comment convaincre les promoteurs ?
Quelle pourrait être la durée optimale du bail ?

RELATED QUESTIONS

How to convince developers to participate?
What would be the optimal term of the lease?

« Pourquoi ne pas envisager, dans certaines capitales ayant subi une forte augmentation des prix de l'immobilier, d'instituer une forme de « propriété à durée déterminée » ?

Why not consider, in capitals that have seen a sharp increase in real estate prices, a form of 'fixed-term' ownership? »

PROPOSITION 24

DÉVELOPPER L'HABITAT COOPÉRATIF

EXPAND COOPERATIVE HOUSING

L'habitat coopératif se définit comme un groupement de ménages mettant en commun leurs ressources pour concevoir et financer leur logement au sein d'un bâtiment collectif. Il s'agit d'une troisième voie entre la construction de sa maison individuelle et la location (ou l'achat) d'un appartement. L'habitant d'un logement coopératif partage des espaces communs avec les autres acteurs du bâtiment.

Cooperative housing is defined as a group of households that pool their resources in order to design and finance their housing in a shared building. It is somewhere between building a house and renting (or buying) a flat. Residents in a housing cooperative share common spaces with other actors.

« L'habitat coopératif est une solution possible aux problèmes de logement rencontrés dans les grandes villes.

Cooperative housing is a potential solution to housing problems in large cities. »

PROPOSITION 25

ENCADRER SÉLECTIVEMENT LES LOYERS

SET SELECTIVE RENT CEILINGS

3.7 MOBILITÉ

MOBILITY

PROPOSITION 26

DÉVELOPPER LE CO-VOITURAGE « FRAGILITÉ »

START CAR-SHARING FOR VULNERABLE PEOPLE

« C'est moins cher que de voyager seul, l'impact écologique est limité et on ne rajoute pas de véhicules dans un trafic déjà saturé. »

It's cheaper than traveling alone, the environmental impact is limited and it doesn't add any more vehicles to an already saturated road network. »

Un service de co-voiturage ou de mise à disposition de voitures avec chauffeur pourrait être proposé aux personnes âgées ou en situation de handicap. Les navettes ou mini-bus publics existent déjà dans de nombreuses villes pour aider ces populations à se déplacer. Il s'agirait d'aller plus loin en proposant des services de voitures avec chauffeur dédiés à ces personnes à mobilité réduite. Le chauffeur aurait également un rôle social d'accompagnement et de lien social. Il pourrait transporter deux personnes à la fois pour davantage de convivialité (logique de service « pool »).

A car-sharing service, or chauffeur-driven cars could be offered to the elderly or disabled. There are already shuttle buses or public minibuses in many cities to increase the mobility of these populations. The aim would be to go one step further by offering car services and a driver to the disabled. The driver would also play a social role in providing company and a social tie. They could transport two people at a time to increase sociability (a kind of 'pooling' service).

QUESTIONS RELIÉES

Quel partenariat peut être construit avec les acteurs de l'économie de partage ?
Comment partager le financement de ce service ?

RELATED QUESTIONS

What partnerships can be developed with actors in the shared economy?
How to share the financing of this service?

PROPOSITION 27

RÉDUIRE L'ACCÈS DES VOITURES AU CENTRE-VILLE

LIMIT THE ACCESS OF CARS TO THE CITY CENTRE



3.8 SE RÉAPPROPRIER L'ESPACE PUBLIC

RECLAIM PUBLIC SPACES

3

PROPOSITION 28

MULTIPLIER LES « ESPACES MIXTES » VOITURES-PIÉTONS

EXPAND MIXED-CAR PEDESTRIAN SPACES

La confrontation des riverains et des passants au trafic incessant des voitures les exclut de facto de l'espace public. Alors que les endroits dédiés aux piétons font figure d'exception, les espaces réservés aux véhicules motorisés sont devenus la règle. Il s'agit d'aider le piéton à se réapproprier l'espace public sans pour autant léser les automobilistes. Plus largement, il s'agit également de mieux concevoir les espaces publics partagés pour en faciliter l'usage par tous, jeunes, personnes âgées, femmes, hommes, enfants, personnes à mobilité réduite, etc.

The incessant traffic that residents and passers-by are exposed to de facto excludes them from public spaces. While areas dedicated to pedestrians are still the exception, areas reserved for motorized vehicles have become the rule. The aim is to help pedestrians to reclaim public spaces without inconveniencing motorists. More broadly, the aim is to create better-designed, easier-to-use shared public spaces that everyone can enjoy, whether they are young, old, male, female, a child, disabled, etc.

QUESTIONS RELIÉES

Quels peuvent être les inconvénients de ce système ?
Comment transformer les villes autour de ces espaces ?

RELATED QUESTIONS

What are the potential disadvantages of this system?
How to transform cities around these spaces?

« Les espaces partagés (« shared spaces ») sont une des solutions permettant d'éviter la ségrégation entre voitures et piétons. »

Shared spaces are a solution that avoids segregation between cars and pedestrians. »

PROPOSITION 29

PROMOUVOIR DES ZONES AUTONOMES TEMPORAIRES URBAINES

PROMOTE TEMPORARY AUTONOMOUS ZONES IN CITIES

Certains collectifs, associations ou groupement de citoyens devraient pouvoir proposer des projets de réhabilitation d'espaces à l'abandon, comme des anciennes gares, anciennes voies ferrées, Etc., sur des durées plus ou moins longues. Les participants au projet redynamisent ces espaces en proposant de bâtir des lieux de convivialité comme des bars ou des parcs, mais également des jardins publics entretenus par les habitants, voire des réhabilitations temporaires (espaces de représentation artistique par exemple).

Groups, associations or citizens should be able to suggest projects for the rehabilitation of abandoned sites, such as former stations, railways, etc., over a longer or shorter period of time. Project participants would revitalize these areas by offering to build spaces for the community, such as bars or parks, but also public gardens that could be maintained by residents, or used on a temporary basis (spaces for artists to show their work, for example).

« Il existe dans certaines villes des TAZ (Temporary Autonomous Zones) qui annexent un espace disponible de type friche urbaine sur un temps court. »

Some cities have Temporary Autonomous Zones, which take over an available piece of urban wasteland for a short time. »

3.9 ACCÈS À LA CULTURE

ACCESS TO CULTURE

PROPOSITION 30

GÉNÉRALISER LES PASS JEUNES « CULTURE » AVEC ACCOMPAGNEMENT

OFFER A CULTURE PASS FOR YOUNG PEOPLE

« Ne peut-on avoir des médiateurs culturels dans les villes ? Qui comprend le street art ou l'art du graffiti sans mise en contexte ? »

Could we have cultural facilitators in cities? Including street art or graffiti art without providing any context? »

La ville inclusive pourrait proposer un accès gratuit aux lieux culturels pour les jeunes et les étudiants. C'est ce qu'offre par exemple la ville de Paris avec son Pass Jeunes pour les plus grands musées de la capitale. D'autres parcours culturels pourraient être ciblés. Un tel Pass Culture devrait être accompagné d'une offre de sensibilisation et d'interprétation : donner accès à des guides bénévoles ou à des agents culturels qui favorisent et facilitent ces expériences culturelles en ville.

The inclusive city could offer young people and students free access to culture. A current example is Paris, which provides a pass to young people who can use it to visit the capital's principal museums. This could be expanded to other cultural targets. Such a Culture Pass should be supported by other activities: volunteer guides or culture officers could be provided who would promote and facilitate these cultural experiences.

PROPOSITION 31

TRANSFORMER LES LIEUX VACANTS OU DE PASSAGE EN ESPACES CULTURELS

TRANSFORM EMPTY LOTS OR SPACES INTO CULTURE ZONES

« Vers un mieux-être ensemble artistique et culturel, dans les gares, sur les places, sur les berges... »

Towards artistic and cultural well-being, in stations, squares, on river banks, etc. »

Transformer les lieux vacants ou de passage en espaces artistiques et culturels permettrait d'optimiser l'espace urbain et d'assurer une culture plus inclusive. La multiplicité des lieux vacants dans une ville (bureaux fermés, locaux commerciaux en transition) et de lieux de passage (gares, places publiques, universités, etc.) est une invitation à l'inclusion artistique. Parallèlement, il s'agit de faire venir la culture au citoyen, proche de son lieu de vie et de travail, et non uniquement faire venir le citoyen à la culture dans un lieu formel et dédié.

Transforming empty lots or spaces into artistic and cultural places would optimize the urban space and ensure a more inclusive culture. The many empty buildings (closed offices, commercial premises in transition) and open spaces (stations, plazas, universities, etc.) are an invitation to artistic inclusion. At the same time, it brings culture to the citizen, near to where they live and work, rather than making them seek out culture in a formal, dedicated location.

PROPOSITION 32

DÉPLACER LES REPRÉSENTATIONS CULTURELLES DANS LES QUARTIERS DÉFAVORISÉS

HOLD CULTURAL EVENTS IN POORER NEIGHBOURHOODS

3.10 PROMOUVOIR UNE CITOYENNETÉ URBAINE

FOSTER URBAN CITIZENSHIP

PROPOSITION 33

ADOPTER UNE CHARTE DES DROITS ET DEVOIRS DU CITOYEN

ADOPT A CITIZEN'S CHARTER OF RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

Afin d'éviter tout communautarisme et de favoriser le vivre-ensemble, une Charte des Droits et Devoirs du citoyen pourrait être adoptée dans les villes inclusives, sur le modèle de la première Constitution municipale ratifiée par la Ville de Mexico. Une telle charte pourrait notamment proposer un revenu minimum (modèle de Mexico), mais aussi le droit à un logement, à se réappropriier l'espace public, à des zones apaisées dans la ville, à des espaces mixtes, etc.

To avoid sectarianism and foster community life, a citizens' Charter of Rights and Responsibilities could be adopted in inclusive cities, based on the model of the first Municipal Constitution ratified by Mexico City. Such a charter could include a proposed minimum income (the Mexico model), but also the right to housing, reclaiming public spaces, promoting quiet zones, and mixed-use areas in the city, etc.

QUESTIONS RELIÉES

Quel serait le contenu de la Charte ?
Quelle en serait la force d'application ?

RELATED QUESTIONS

What would be in the Charter?
What would be its scope of application?

PROPOSITION 34

ACCORDER LE DROIT DE VOTE DES ÉTRANGERS AUX ÉLECTIONS MUNICIPALES ET LOCALES

GIVE FOREIGNERS THE RIGHT TO VOTE AT LOCAL AND MUNICIPAL ELECTIONS



« Il faudrait élaborer une charte propre à chaque ville qui énoncerait les droits et devoirs du citoyen citoyen. »

We need to develop a Charter for each city that would set out the rights and responsibilities of its citizens. »

3.11 DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

PARTICIPATORY DEMOCRACY

PROPOSITION 35

DES CONSEILS DE QUARTIERS COMPOSÉS DE CITOYENS TIRÉS AU SORT

DEVELOP LOCAL COUNCILS COMPOSED OF RANDOMLY-CHOSEN CITIZENS

« Le tirage au sort est une pratique qui fonctionne dès lors qu'elle s'insère dans un ensemble cohérent, au bon moment, et avec le bon niveau de sensibilisation.

The random draw is a practice that works as long as it fits into a coherent whole, at the right time and with the right level of awareness.

Le conseil de quartier, obligatoire dans les grandes villes de certains pays, pourrait proposer de tirer au sort des habitants qui constitueraient une forme de « réserve démocratique » et seraient chargés d'exprimer leurs points de vue et recommandations sur les projets touchant directement le quartier. La réserve démocratique serait par hypothèse « activée » par le conseil de quartier lorsqu'une recommandation importante doit être faite au maire (d'arrondissement, de ville...).

Les réserves de citoyens tirés au sort permettraient d'assurer une plus forte représentation directe.

The neighbourhood council, which is compulsory in major cities in some countries could randomly select people who would constitute a sort of 'democratic resource' and would be expected to contribute their views and recommendations on projects that directly affect the neighbourhood. These people would hypothetically be 'activated' by the council when important recommendation have to be put to the mayor (in a district, city, etc.).

These randomly-selected citizens would ensure greater direct representation.

QUESTIONS RELIÉES

Comment s'assurer que les citoyens tirés au sort siègent effectivement aux conseils de quartier?

Comment assurer une bonne formation des citoyens sélectionnés?

RELATED QUESTIONS

How to ensure that people who are selected are effectively integrated into neighbourhood councils?

How to ensure that the selected citizens are properly trained?



PROPOSITION 36

GÉNÉRALISER LES RÉFÉRENDUMS D'INITIATIVE POPULAIRE

FOSTER LOCAL POPULAR REFERENDUMS

Le référendum d'initiative populaire apparaît comme un moyen de donner plus de pouvoir aux citoyens en leur proposant d'avoir un impact direct sur l'agenda politique de la ville.

Il est proposé que le référendum d'initiative populaire soit généralisé suivant des conditions strictes de déploiement: déploiement graduel sur des sujets d'abord proposés par les politiques, puis par les citoyens. Avec recours à des majorités qualifiées en fonction de l'impact des décisions référendaires (majorités supérieures à 50% dans certains cas pré-définis); et recours au vote électronique accompagné de documents de mise en contexte, sur le modèle suisse.

The popular referendum is a way to empower citizens by giving them a direct impact on the city's political agenda.

The popular initiative referendum could be generalized under the following strict conditions: gradual deployment on subjects that are initially proposed by politicians, then by citizens; the use of a qualified majority depending on the impact of the decisions (majorities of over 50% in some pre-established cases); and the use of electronic voting accompanied by supporting documents, as seen in the Swiss model.

« Le référendum est l'outil démocratique par excellence, surtout dans le contexte d'une démocratie représentative à bout de souffle et avec l'aide d'une technologie qui en réduit le coût.

The referendum is a democratic tool par excellence, especially in the context of a representative democracy that has run out of steam and with the help of technology that reduces the cost.

Ce qu'il faut savoir Contrairement aux référendums proposés par le gouvernement ou le parlement, le référendum d'initiative populaire est initié par la société civile, et bien souvent, dans les pays qui le pratiquent, par une pétition. Si celle-ci dépasse un certain seuil de signatures, l'initiative est obligatoirement présentée au vote des citoyens par référendum. Certains pays ont institutionnalisé le référendum d'initiative populaire. C'est le cas de l'Italie, de la Belgique et de la Suisse. En Suisse, certains textes peuvent faire l'objet d'un référendum s'ils sont proposés par au moins 8 cantons ou plus de 50 000 citoyens. Les arguments du Parlement fédéral et des initiateurs du texte sont alors présentés à l'ensemble des citoyens par un livret envoyé à domicile et par une documentation en ligne, afin de voter en connaissance de cause. Le vote électronique est particulièrement développé en Suisse afin de permettre aux expatriés de participer au scrutin.

Useful to know Unlike referendums proposed by the government or parliament, the popular referendum is initiated by civil society, and often in countries where it is used, via a petition. If a certain threshold of signatures is exceeded, the initiative is automatically submitted to a referendum. Some countries have institutionalized the popular initiative referendum. For example, Italy, Belgium and Switzerland. In Switzerland, some texts may be made the subject of a referendum if they are proposed by at least eight cantons, or over 50 000 citizens. Arguments from the federal Parliament and the proposers of the text are then presented to all citizens in the form of a booklet sent to homes and online documentation in order to increase awareness of the issues. Electronic voting is particularly widespread in Switzerland to allow expatriates to participate.

PROPOSITION 37

MULTIPLIER LES POINTS DE CONTACT AVEC LA DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE par le porte-à-porte ou dans les lieux de forte affluence
INCREASE PARTICIPATORY DEMOCRACY BY GOING DOOR-TO-DOOR OR MAKING CONTACT with people in places with high foot-fall

3.12 CIVIC TECH

CIVIC TECHNOLOGY

PROPOSITION 38

MIXER LES CONSULTATIONS EN LIGNE ET EN PRÉSENTIEL

MIX ONLINE AND OFFLINE CONSULTATIONS

« Il existe des lieux comme les gares, les centres commerciaux, les stades, les parkings, où l'on pourrait inciter les citoyens à donner leur avis en ligne »

You could use places such as train stations, shopping centres, stadiums, and car parks to encourage citizens to give their opinions online. »

Les consultations citoyennes en ligne ne peuvent être efficaces que si elles suscitent un processus de mobilisation beaucoup plus large comprenant des événements physiques. Sinon, la ville inclusive s'affranchit d'une partie significative de sa population, peu exposée aux outils numériques. Par ailleurs, les processus « offline » (dans des lieux physiques) ont l'avantage d'assurer un plus grand engagement de la communauté et une plus large publicité de ces démarches. Il est donc proposé, sur le modèle de mobilisation citoyenne autour de la Constitution islandaise, de développer une pratique mixte de consultation : mobilisation des écoles, tirage au sort de comités, réunions d'assemblées délibératives, forums en ligne, communication via les réseaux sociaux « classiques », etc.

Online consultations with citizens can only be effective if they lead to a much broader process of engagement that includes physical (offline) events. Otherwise, the inclusive city does not take account of a significant part of its population, who have limited exposure to digital tools. Moreover, offline processes have the advantage of ensuring greater community involvement and greater publicity of these approaches. Therefore, the proposal is based on the citizen mobilization model of the Icelandic Constitution, that aims to develop a mixture of consultation mechanisms: using schools, randomly-selected committees, debating assemblies, online forums, and communication via 'classical' social networks, etc.

Ce qu'il faut savoir L'Islande a suscité une véritable ébullition démocratique en 2009-2010 autour de sa constitution. Près de 50% des écoles du pays ont ainsi initié le processus de refonte citoyenne de la Constitution historique : tous les élèves devaient évoquer les valeurs de l'Islande et leur vision du futur avec leurs parents et leurs proches. Suite à l'engouement des familles à prendre part à cette discussion, il a été décidé de réunir la 1ère grande assemblée délibérative moderne constituée de citoyens ordinaires : 1500 islandais tirés au sort ont alors débattu durant toute une journée des valeurs et des idéaux fondamentaux de l'Islande et de leur vision du futur de la démocratie. Le processus s'est poursuivi 6 mois plus tard avec une autre assemblée délibérative sur les grandes priorités du pays (1000 participants tirés au sort). 25 citoyens élus sur la base de leurs compétences se sont alors vus confier la tâche de l'écriture de la Constitution, avec partage sur les réseaux sociaux des différentes versions du texte (4000 contributions émanant du grand public). Puis le texte a été soumis à référendum, et plébiscité, avant d'être proposé au Parlement pour adoption.

Useful to know Iceland experienced a democratic revolution in 2009-2010, centred on its constitution. Nearly 50% of schools initiated a process in which citizens reviewed the country's historical Constitution: all students were asked to state Iceland's, values and their vision of the future with their parents and relatives. Following the enthusiasm of families who wanted to take part in the discussion, the decision was taken to convene the first wide-scale, modern deliberative assembly composed of ordinary citizens: 1500 randomly-chosen Icelandic citizens spent a day discussing the country's fundamental values and their vision of the future of the democracy. The process continued six months later with another deliberative assembly on the country's main priorities (1000 randomly-selected participants). 25 citizens were elected on the basis of their skills and were given the task of writing the Constitution, while the different version of the text were shared on social networks (there were 4000 contributions from the general public). Then the text was put to a referendum, and accepted, before being put to the Parliament for adoption.

PROPOSITION 39

PARTICIPER EN LIGNE AU CONSEIL MUNICIPAL

ALLOW E-PARTICIPATION IN THE MUNICIPAL COUNCIL

Sur le modèle parlementaire, le conseil municipal pourrait être filmé en direct. Les citoyens auraient ainsi le loisir de réagir en temps réel à ces instances, sur les réseaux sociaux ou sur une application numérique dédiée de type « Questions – Réponses ». Il s'agit de faire à l'échelle du conseil municipal l'exercice de transparence qui est en cours à l'échelle parlementaire dans certains pays dans lesquels la fabrique de la loi gagne en dialogue citoyen.

Based on the parliamentary model, the city council could be filmed live. Citizens would then be able to react in real time to their activities, on social networks or using dedicated digital applications in a 'Question – Answer' format. This would increase the transparency of the council; this is already happening at the parliamentary level in some countries in which the fabric of the law has benefitted from a dialogue with citizens.

QUESTIONS RELIÉES

Comment assurer une plus grande transparence des délibérations municipales ?

Les modèles développés à l'échelle parlementaire sont-ils transposables ?

RELATED QUESTIONS

How can we make council debates more transparent?

Can the models that have been developed on the parliamentary scale be transposed to the city?

« Avec le numérique et la civic tech, la municipalité pourrait demander l'avis des citoyens en temps réel sur des sujets qui seront débattus en conseil municipal. »

With digital technology and civic technology, the municipality could ask the opinion, in real time, of citizens on the topics that will be debated by the council »

PROPOSITION 40

DONNER ACCÈS À UNE PLATEFORME DE CONSULTATION CITOYENNE PERMANENTE

OFFER PERMANENT ACCESS TO A CITIZEN CONSULTATION PLATFORM

Ce qu'il faut savoir La Civic Tech regroupe l'ensemble des outils numériques qui permettent de renforcer le lien entre les élus et les citoyens. La Civic Tech permet d'accroître le pouvoir des citoyens sur la vie publique et les institutions. Ces outils sont souvent segmentés en plusieurs catégories : ceux au service de la transparence des pouvoirs publics (ouverture des données, transparence politique, reddition de comptes), ceux améliorant la vie démocratique (co-construction des politiques publiques, fabrique de la loi, concertation et amélioration des processus parlementaire, diffusion des pratiques de vote) et ceux favorisant la collaboration entre parties prenantes d'un écosystème public-privé (partenariats avec les associations et les entreprises, développement de méthodes agiles au sein des institutions publiques, ouverture du secteur public aux startups).

Useful to know Civic Technology encompasses all of the digital tools that strengthen the link between elected representatives and citizens. It helps to enhance the power of citizens in public life and institutions. These tools are often divided into several categories: government transparency (open data, policy transparency, accountability), improving democratic life (co-construction of public policies, drawing up legislation, consultation and improvement of parliamentary processes, distribution of voting practices), and those fostering collaboration between stakeholders in a public-private ecosystem (partnerships with associations and businesses, development of agile methods within public institutions, opening up the public sector to start-ups).

3.13 GOUVERNANCE

GOVERNANCE

PROPOSITION 41

INVITER DES EXPERTS TIRÉS AU SORT DANS LES CONSEILS MUNICIPAUX

INVITE RANDOMLY-CHOSEN EXPERTS TO SERVE ON MUNICIPAL COUNCILS

« Pourquoi ne pas imaginer un système de gouvernance qui ferait appel régulièrement à des avis d'experts dans un but d'instaurer une gouvernance efficiente et objective ? »

Why not imagine a governance system that routinely asks experts for their opinion in order to establish efficient and objective governance? »

Dans le cadre d'une gouvernance efficiente, des experts reconnus dans leur discipline pourraient être tirés au sort chaque année en vue de siéger au conseil municipal à titre consultatif et de présenter leurs recommandations et leurs propositions aux élus.

Ces experts pourraient « tourner » à périodes régulières et pourraient fonctionner par binômes afin d'assurer une certaine neutralité de points de vue.

In the context of efficient governance, recognized experts in their field could be randomly selected each year to serve on the council in an advisory capacity and to present their recommendations and proposals to elected officials.

These experts could 'rotate' regularly and could work in pairs to ensure a degree of neutrality.

QUESTIONS RELIÉES

Quelle est la faisabilité de ce projet ?

Comment choisir les experts et les inciter à participer au conseil ?

RELATED QUESTIONS

How feasible is this?

How to choose experts and encourage them to participate in the council?

PROPOSITION 42

LANCER UN CONSEIL MUNICIPAL DES GÉNÉRATIONS FUTURES

LAUNCH A MUNICIPAL COUNCIL FOR FUTURE GENERATIONS

« Je recommanderais de lancer un conseil municipal de type « shadow cabinet » composé de citoyens de moins de 30 ans potentiellement sélectionnés sur la base de leur engagement civique. »

I would recommend starting a sort of 'shadow cabinet' composed of citizens aged under 30, potentially selected based on their commitment to the community. »

Dans le cadre d'une gouvernance efficiente, des experts reconnus dans leur discipline pourraient être tirés au sort chaque année en vue de siéger au conseil municipal à titre consultatif et de présenter leurs recommandations et leurs propositions aux élus.

Ces experts pourraient « tourner » à périodes régulières et pourraient fonctionner par binômes afin d'assurer une certaine neutralité de points de vue.

The inclusive city should launch a 'mirror' municipal council that would be responsible for representing the interests of future generations. It could be made up of young people aged under 30 who would be selected based on their commitment to the city. Their role would be to debate municipal decisions and propose alternatives if these measures present a risk for future generations.

QUESTIONS RELIÉES

Quelles attributions pour ce conseil particulier ?

Quelles seraient les conditions pour y siéger ?

RELATED QUESTIONS

What qualities should councillors have?

What are the criteria for inclusion?

PROPOSITION 43

ENCOURAGER LES ACTIONS COLLECTIVES MUNICIPALES

ENCOURAGE MUNICIPAL CLASS ACTIONS

Une action collective est une procédure qui permet à un grand nombre de personnes, souvent des consommateurs ou des actionnaires minoritaires lésés, de poursuivre une personne, généralement une entreprise ou une institution publique, afin d'obtenir une indemnisation financière. Dans le cas présent, il ne s'agirait pas d'une action juridique, mais d'une procédure d'alerte en cas de non-respect de grands principes d'inclusion en ville, procédure beaucoup plus argumentée qu'une simple pétition en ligne. Par hypothèse, les principes d'organisation d'une procédure d'action collective pourraient être répliqués : requête de plaignants, nomination d'un représentant, argumentation étayée, formalisation des actions correctrices attendues, etc.

A class action is a procedure that allows a large number of people, often unhappy consumers or minority shareholders to take legal action against a person, usually a company or a public institution to obtain financial compensation. Here, there would be no legal action, but a warning procedure if the principles of inclusion in the city were not respected, much more extensive than a simple online petition. Class action principles could be replicated: a petition from a complainant, appointing a representative, the presentation of arguments, formalization of the expected corrective actions, etc.

QUESTIONS RELIÉES

Quelles prérogatives pour la ville ?

Quel serait le périmètre de ces actions collectives ?

RELATED QUESTIONS

What are the city's rights?

What would be the scope of these class actions?

« Et si on imaginait une forme nouvelle de class action permettant à un collectif de citoyens de se porter partie civile « fictive » pour faire entendre sa voix lorsqu'un sujet d'inclusion est ouvertement négligé dans la politique de la ville ? »

How about we come up with a new form of class action that allows a group of citizens to bring a 'fictional' class action so that its voice can be heard when a matter regarding inclusion has clearly been forgotten in urban policy? »

PROPOSITIONS 44 ET 45

SYSTÉMATISER LES INNOVATIONS LABS POUR SOUTENIR L'INNOVATION PUBLIQUE

SYSTEMATIZE INNOVATIONS LABS TO SUPPORT PUBLIC INNOVATION

DÉVELOPPER UNE RESPONSABILITÉ SOCIALE DES POLITIQUES IMPLIQUANT UNE MOTION DE CONFIANCE CITOYENNE

DEVELOP SOCIAL RESPONSIBILITY FOR ELECTED OFFICIALS REQUIRING A MOTION OF CONFIDENCE FROM CITIZENS



POÈME URBAIN

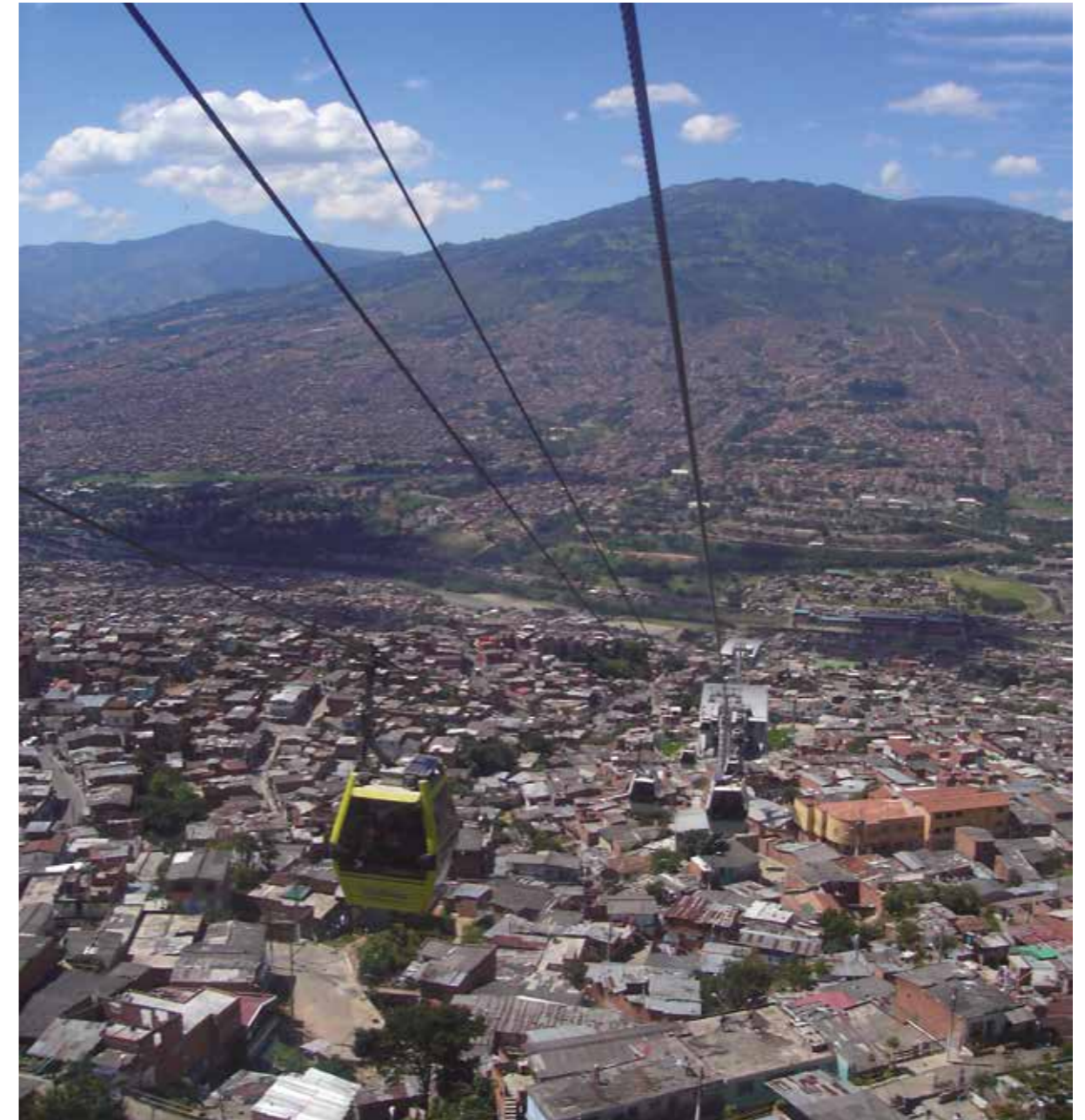
Paris, le 07 septembre 2016,

Paris, sur la voie de la résilience

Oublions nos divergences,
Pour la réussite du pari de l'innovation et de la résilience
Enrichissons-nous de nos différences,
Pour éviter toute indifférence.
Plutôt que de lever le poing,
Apprenons à donner des coups de main,
Afin de favoriser de meilleurs lendemains,
Et de ne plus être dans le besoin.
Refusons l'exclusion et la pauvreté,
Qui gangrènent nos cités.
Bâtissons des villes,
Où se développeront de nouvelles solidarités.
Accueillons les réfugiés et les gens des bidonvilles
Afin qu'ils puissent vivre dans la dignité.
Rejetons toutes formes de pollution,
Et créons des aires urbaines de transition.
Prenons de bonnes résolutions,
Si l'on veut éviter dictatures et révolutions.
Le destin des futures générations est hypothéqué,
Si ne sont plus valorisées la Fraternité et l'Égalité.
Pour que Liberté ne soit plus un vain mot,
Il suffit de résoudre certains maux...
Parlons le langage du cœur,
Pour reprendre tous en chœur,
Le message d'un monde inclusif et meilleur,
Et faire advenir un avenir porte-bonheur.
L'étoile qui brille au firmament,
Nous donne des raisons d'espérer tout le temps.

BERTRAND URVOY

Contributeur au débat Cities for Life



Publication de la Délégation générale des Relations internationales de la Ville de Paris

Textes : Société bluenove

Graphisme : Maud Benardeau

Crédits photos : p 6 LD ; p 10 LD ; ; p 12 LD ; p 13 LD ; p 17 Mycities ;

p 19 flickr- financiacion colectiva ; p 21 flickr-Hercios ; p 23 Flickr-Marmotte73 ;

p 25 flickr-Martin Leveneur ; p 28 Canadian Pacific ; p 31 Flickr-Eric ; p 32 LD ;

p 37 Ville de Paris, Jean-Baptiste Gurliat ; p 39 Flickr/Serge

Imprimé en novembre 2016, Paris



MAIRIE DE PARIS 

 People for Global Transformation

ruta[™]
MEDELLÍN
BUSINESS AND INNOVATION CENTER
FUNDACIÓN COLCIENCIAS

bluenove
operating innovation